



# TEXTO OFICIAL



SERVICIO INFORMATIVO, EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, AGUSTINAS 1343, PISO 6, FONO 6710133, CASILLA 27-D, SANTIAGO-CHILE

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 92/20fo

A: 27 ENE 92

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

**ARCHIVO**

22 de enero de 1992

USH ELOGIA LEGADO DE MARTIN LUTHER KING

ATLANTA, Georgia -- El presidente George Bush decretó el 20 de enero feriado federal en Estados Unidos, en memoria de Martin Luther King Jr.

A continuación la traducción extraoficial del texto de la proclama:

"Un hombre se mide no por la postura que toma en momentos de comodidad y provecho, sino por la posición que toma ante el desafío y la controversia". En el sexagésimo tercer aniversario del nacimiento del reverendo Martin Luther King, Jr., rendimos homenaje a un Estados Unidos que tomó una valiente posición en favor de la justicia y la igualdad, aún cuando su mensaje de armonía racial tropezó con oposición obstinada, a veces brutal.

Martin Luther King nos dijo que, a pesar de la realidad cruel de la segregación en Estados Unidos, "aún acaricio un sueño. Es un sueño profundamente enraizado en el ideal norteamericano. Sueño con que algún día esta nación se pondrá a la altura de ese ideal y vivirá de acuerdo con él..." Creía que, para que este credo se hiciera verdaderamente realidad, sus hijos habrían de "vivir un día en una nación donde no se los juzgara por el color de su piel, sino por su carácter".

Durante sus años de líder del movimiento de los derechos civiles, el doctor King se adhirió a una ética de no agresión. Una y otra vez, urgió a quienes lo escuchaban: "No tratemos de satisfacer nuestra sed de libertad bebiendo de la copa del rencor y el odio. Siempre debemos conducirnos en el plano

elevado de la dignidad y la disciplina": King sabía que requeriría gran paciencia, valor y entereza librar una lucha pacífica frente a lo que era en ocasiones una resistencia cruel, pero sabía también que actuar en el espíritu de la no agresión podía convertir al sufrimiento en virtud. "El concepto de la no violencia... en primer lugar, hace algo en los corazones y las almas de aquellos que están consagrados a él", explicaba. "Da un nuevo respeto de sí mismo; apela a recursos de fortaleza y valor que ellos no sabían que tenían". El doctor King urgía a quienes lo escuchaban a que dependieran de la fuerza de la verdad moral.

Al reconocer el poder redentor del amor y el sacrificio, King trabajó para dirigir el movimiento de los derechos civiles de una manera congruente con sus nobles objetivos. "No se pueden alcanzar buenos fines por medios malos", explicaba, "porque los medios representan la semilla y el fin representa el árbol". El doctor King aspiraba no sólo a cambiar las leyes, sino también sembrar en los corazones y mentes del pueblo norteamericano un nuevo sentido de confraternidad.

El enfoque de King fue algo más que un rechazo al rencor y la violencia; fue una resonante reafirmación de la dignidad y el potencial de toda persona. Al compartir la fe en la que se había nutrido desde niño, declaraba que la clave de la "paz en la tierra y la buena voluntad es la... reafirmación del carácter sagrado de toda vida humana. Todo hombre es alguien porque es un hijo de Dios". Vale la pena repetir ese mensaje hoy.

Durante las últimas décadas, nuestra nación ha logrado avances tremendos hacia la consolidación de la igualdad de oportunidades para todos. La Ley de Derechos Civiles de 1957, la Ley de Derechos Civiles de 1964 y la Ley de Derechos Electorales de 1965 señalaron apenas el comienzo de muchos avances importantes para los hombres y las mujeres de los grupos minoritarios, avances que perduran hasta hoy. Sin

embargo, aún cuando hemos superado en este país el doloroso legado de la segregación legal, sabemos que aún quedan muchos desafíos. En momentos en que la violencia urbana, la adicción a las drogas o el potencial frustrado reclaman demasiadas vidas; en momentos en que demasiados jóvenes nortamericanos carecen de confianza en sí mismos y en el futuro, hacemos bien en reflexionar, una vez más, en el mensaje eterno de Martin Luther King, mensaje que subraya la importancia de la fé, la familia, el respeto a sí mismo y hacia los demás.

En su último discurso, pronunciado la noche antes de que cayera víctima de la violencia a la que tan fervientemente se opuso, Martin Luther King prescribió a quienes lo escuchaban: "Sigamos adelante en estos días que influirán en el futuro, estos días de reto, para hacer de Estados Unidos una nación mejor..." Al recordar esas palabras, hagamos de esta ocasión el momento de renovar nuestro compromiso con nuestras familias y con nuestro prójimo.

Mediante la Ley Pública 98-144, el tercer lunes de enero de cada año ha sido designado feriado legal.

POR LO TANTO, YO, GEORGE BUSH, presidente de los Estados Unidos de América, en virtud de la autoridad que me confiere la Constitución y las leyes de Estados Unidos, proclamo el lunes 20 de enero de 1992 como Feriado Federal en memoria de Martin Luther King, Jr.

EN PRUEBA DE LO CUAL firmo en este decimoséptimo día de enero, en el año de Nuestro Señor mil novecientos noventa y dos, y de la Independencia de los Estados Unidos de América el doscientos décimosexto.

\*\*\*\*\*



# BOLETIN DE PRENSA



SERVICIO INFORMATIVO, EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, AGUSTINAS 1343, PISO 6, FONOS 6710133, CASILLA 27-D, SANTIAGO-CHILE

22 de enero de 1992

## EN WASHINGTON SE ESTAN REALIZANDO DOS CONFERENCIAS PARA COORDINAR LA ASISTENCIA INTERNACIONAL A LA CEI

Por Sam Burks (USIS)

WASHINGTON -- La coordinación de la asistencia internacional a Rusia y otros miembros de la recién creada Comunidad de Estados Independientes (CEI), constituyen el enfoque principal de dos conferencias que se están realizando simultáneamente en Washington hoy 22 y mañana 23 de enero.

La primera, conocida como la Conferencia Coordinadora sobre Asistencia a los Nuevos Estados Independientes, la auspicia el gobierno de Estados Unidos. Contará con la participación de ministros de relaciones exteriores y otros funcionarios procedentes de unas 50 naciones y organismos internacionales.

Representantes de más de 200 organizaciones norteamericanas no lucrativas participarán en la segunda reunión, la que se llevará a cabo con los auspicios de Citizens Democracy Corps (CDC - Cuerpo de Ciudadanos pro Democracia), organización con sede en Washington, para coordinar la asistencia del sector privado a la CEI.

El presidente Bush y el secretario de Estado James Baker hablarán en las sesiones de apertura de ambas conferencias, según señalan fuentes informadas.

La conferencia a nivel ministerial es resultado directo de una idea que propusiera el secretario de Estado norteamericano, James Baker, en Princeton, el 12 de diciembre. En esa ocasión, propuso el establecimiento de una "coalición de la libertad" para coordinar los esfuerzos de Estados Unidos y sus aliados para proporcionar ayuda esencial y a corto plazo a las repúblicas soviéticas en cinco aspectos principales -- alimentos, medicinas, energía, vivienda y ayuda técnica -- así como también apoyo logístico para tal asistencia.

"Para multiplicar nuestros esfuerzos, la coalición internacional tiene que dividir sus tareas", dijo Baker. "Los estragos que ha dejado el comunismo son demasiado grandes para que una sola nación pueda entenderse con ellos o tratar de resolverlo todo. Trabajando en conjunto, tenemos que utilizar las ventajas comparativas de cada cual".

El secretario de Prensa de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, informó a la prensa el 16 de enero que la conferencia ministerial tiene tres objetivos principales:

-- "hacer frente a la necesidades humanitarias inmediatas y, por lo tanto, enviar un mensaje de esperanza a los pueblos de la antigua Unión Soviética;

-- "mejorar las circunstancias económicas a largo plazo de las ex repúblicas;

-- "y ayudar a satisfacer las necesidades inmediatas en una forma que sea compatible con el desarrollo a un plazo más largo del sistema democrático y económico con base en el mercado".

Fitzwater recalcó que la conferencia "no es una sesión de promesas" sino que "ha sido concebida para hacer que los esfuerzos humanitarios en curso sean más eficientes".

El año pasado, observó Fitzwater, Estados Unidos suministró a las que fueron repúblicas soviéticas aproximadamente 4.000 millones de dólares en garantías de créditos alimentarios, así como 85 millones de dólares en asistencia técnica y 165 millones de dólares en donaciones en efectivo para financiar proyectos tales como puentes aéreos para el transporte de alimentos.

Si bien algunos países europeos han prometido sumas considerables para la ayuda, añadió Fitzwater, "no es mucho... lo que en efecto se ha suministrado".

"Uno de los propósitos de esta conferencia", indicó, "será evaluar cuánto dinero se ha proporcionado, dónde se necesita, dónde se puede invertir mejor, y tratar de acelerar el proceso de (hacer cumplir) las obligaciones".

La conferencia del sector privado será la primera vez que organizaciones privadas voluntarias norteamericanas se reúnen en un mismo lugar para compartir información actual sobre ayuda humanitaria y asistencia técnica a la Comunidad de Estados Independientes.

Entre los temas que tratarán ciertos grupos especiales a ser designados por la conferencia, figuran las necesidades alimentarias y médicas, las instituciones democráticas y la transición a economías de mercado en los estados soviéticos individuales.

El Cuerpo de Ciudadanos pro Democracia, es una organización sin fines de lucro que fue establecida en mayo de 1990 a solicitud del presidente Bush, para movilizar la asistencia del sector privado norteamericano a los países de Europa Central y Oriental y a lo que en ese entonces todavía era la Unión Soviética.

Otros oradores invitados que, según el programa, hablarán en la conferencia son la senadora estadounidense Nancy Kasselbaum, miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, que también integra el comité ejecutivo del CDC; el vicesecretario de Estado Lawrence Eagleburger; George Soros, presidente de Open Society/Soros Foundation; y el embajador Sol Polansky, director ejecutivo del CDC.

\*\*\*\*\*